ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances le 19 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté-loi du 22 juin 1945 relatif à la déclaration de paiements faits, sous l'occupation, par ou pour compte des autorités, organismes, entreprises et ressortissants soit allemands, soit établis dans un pays occupé par l'Allemagne, a donné en sa séance du 25 octobre 1949 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e October 1949 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot uitvoering van de besluitwet van 22 Juni 1945 betreffende de aangifte van betalingen verricht onder de bezetting, door of voor rekening van hetzij Duitse, hetzij in een door Duitsland bezet land gevestigde autoriteiten, lichamen, ondernemingen en staatsonderhorigen, heeft ter zitting van 25 October 1949 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor die in de hiernavolgende tekst zijn opgenomen :

ARRETE MINISTERIEL D'EXECUTION DE L'ARRETE-LOI DU 22 JUIN 1945 RELATIF A LA DECLARATION DE PAIEMENTS FAITS, SOUS L'OCCUPATION, PAR OU POUR COMPTE DES AUTORITES, ORGANISMES, ENTREPRISES ET RESSORTISSANTS SOIT ALLEMANDS, SOIT ETABLIS DANS UN PAYS OCCUPE PAR L'ALLEMAGNE.

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté-loi du 22 juin 1945 relatif à la déclaration de paiements faits sous l'occupation, par ou pour compte des autorités, organismes, entreprises et ressortissants soit allemands, soit établis dans un pays occupé par l'Allemagne, notamment les articles 3 et 4;

Vu les arrêtés ministériels d'exécution des 29 septembre 1945 et 12 février 1946;

Considérant qu'il s'avère que de nombreuses personnes physiques ou morales se sont trouvées dans l'impossibilité de faire, dans les délais prévus, les déclarations imposées par l'arrêté-loi du 22 juin 1945 précité; qu'il importe de régulariser ces situations et d'accorder un nouveau délai de déclaration à ceux qui ne se sont pas encore conformés aux dispositions légales sur la matière;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er -

Les déclarations prescrites par les articles 1er à 3 de l'arrêté-loi du 22 juin 1945 peuvent encore être valablement déposées jusqu'au ..... à la Banque d'Emission, service des déclarations, 48, rue de Namur, à Bruxelles.

Article 2 -

Les déclarations sont faites en double exemplaire sur des formulaires mis à la disposition des intéressés au siège de la Banque d'Emission à Bruxelles.

Article 3 -

Jusqu'au .....les intéressés ont la faculté de compléter ou de rectifier leurs déclarations antérieures.

Article 4 -

Il doit être établi une déclaration par bénéficiaire de payements et autant de déclarations qu'il y a de bénéficiaires.

Article 5 -

L'indication des montants reçus en payement comprendra, pris à leur valeur nominale, les certificats de trésorerie et de la Banque d'Emission qui ont été reçus en règlement total ou partiel de créances.

Article 6 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Finances,

MINISTERIEEL BESLUIT TOT UITVOERING VAN DE BESLUITWET VAN 22 JUNI 1945 BETREFFENDE DE AANGIFTE VAN BETALINGEN VERRICHT ONDER DE BEZETTING, DOOR OF VOOR REKENING VAN HETZIJ DUITSE, HETZIJ IN EEN DOOR DUITSLAND BEZET LAND GEVESTIGDE AUTORITEITEN, LICHAMEN, ONDERNEMINGEN EN STAATSONDERHORIGEN.

De Minister van Financiën,

Gelet op de besluitwet van 22 Juni 1945, betreffende de aangifte van betalingen verricht onder de bezetting, door of voor rekening van hetzij Duitse, hetzij in een door Duitsland bezet land gevestigde autoriteiten, lichamen, ondernemingen en staatsonderhorigen, namelijk op de artikelen 3 en 4;

Gelet op de ministeriële uitvoeringsbesluiten van 29 September 1945 en 12 Februari 1946;

Overwegende dat het blijkt dat vele natuurlijke of rechtspersonen zich in de onmogelijkheid hebben bevonden om, binnen de gestelde termijnen, de door de besluitwet van 22 Juni 1945 opgelegde aangiften te doen; dat het past zulke toestanden te regulariseren en voor die aangifte een nieuwe termijn te verlenen aan degenen die tot dusver de wettelijke bepalingen hieromtrent nog niet hebben nageleefd;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

De aangiften bij de artikelen 1 tot 3 van de besluitwet van 22 Juni 1945 voorgeschreven kunnen tot .....
nog geldig neergelegd worden, in de Emissiebank, dienst der aangiften, 48,Naamse straat te Brussel.

.../...

Artikel 2.-

De aangiften worden in duplo opgemaakt op formulieren die, in de zetel van de Emissiebank te Brussel, ter beschikking van de belanghebbenden worden gesteld.

Artikel 3.-

Tot ..... kunnen de belanghebbenden hun vorige aangiften aanvullen of wijzigen.

Artikel 4.-

Er moet een aangifte per begunstigde worden opgemaakt en zoveel aangiften als er begunstigden zijn.

Artikel 5.-

De aanduiding van de in betaling ontvangen bedragen omvat, tegen hun nominale waarde, de schatkistcertificaten en de certificaten van de Emissiebank, die voor de totale of gedeeltelijke regeling van schuldvorderingen in ontvangst werden genomen.

Artikel 6.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel,

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,